

|                    |                       |       |                         |
|--------------------|-----------------------|-------|-------------------------|
| Genre du véhicule  | Marque de fabrication | Type  | Fiche d'homologation N° |
| Chariot de travail | H A M M               | D V 8 | CH 5371 10              |

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Constructeur             | Maschinenfabrik HAMM AG & CO KG, D-8593 Tirschenreuth   |
| Identification           | sur la plaquette du constructeur "DV 8.21" (vibrations simples)<br>"DV 8.22" (vibrations doubles) |
| Plaquette constructeur   | à droite, au centre latéralement sur la construction  |
| N° du châssis            | à droite, à l'avant latéralement sur la construction  |
| Identification du moteur | "F4L 912" à l'avant, au centre sur le bloc (plaquette visible depuis dessous)                     |
| Importateur principal    | PAUL GURTNER, Wulflingerstrasse 28a, 8400 Winterthur  |
| Véhicule homologué       | 031 525 946   |

|                     |  |                    |                        |
|---------------------|--|--------------------|------------------------|
| <b>Châssis</b>      |  | <b>Moteur</b>      |                        |
| Nombre d'essieux    | 2 Nombre de roues 2 rouleaux   | Marque             | DEUTZ Type F4L 912     |
| Direction           | *) hydrostatique, assistance hydraulique, s.roul.AV                              | Construction       | en ligne Temps 4       |
| Transmission        | entraînement hydrostatique   | Carburant          | D Position au centre   |
| Nombre de vitesses  | 1 sans paliers Entraînement AV + AR  | Refroidissement    | air Nombre cylindres 4 |
| Frein de service    | entraînement hydrostatique   | Alésage            | 100 Course 120         |
|                     |  | Cylindrée          | 3768 CV-impôt 19,19    |
| Frein auxiliaire    | frein à ressort, libération hydraulique, non progressif, sur les 2 rouleaux (**) | Puissance en kW CV | 51 DIN à t/min 2500    |
| Frein d'arrêt       | identique au frein auxiliaire  | Bruit à l'arrêt    | 82 dB/A à t/min 2500   |
| Ralentisseur        | -  | Silencieux         | 1 = 600 x Ø 165 mm     |
| Contrôle 2 circuits | -  | Mesure des gaz     | Bacharach 3,0          |
|                     |  | Déparasitage       | -                      |

|  |                                  |  |  |
|--|----------------------------------|--|--|
| <b>Carrosserie</b>                           |                                  | <b>Poids</b>                           |  |
| Nombre de portes                             | 2                                | avant                                  | 4500   |
| Centures sécurité                            | -                                | arrière                                | 4700   |
| Cale   | 1 = 320x160x200mm                | total                                  | 9200   |
| Antivol                                      | -                                | Charge utile                           | -  |
|  |                                  | Poids total                            | 4500 4700 9200                                     |
| Nombre de places                             | 2 av. / centre ar.               | Garantie fabr.                         | 9200   |
| Dimensions                                   |                                  | Dimens. pneus                          | 2 rouleaux avec bandages (Vanantes voir remarques) |
| Longueur                                     | intérieur 4170 Empattements 2900 | Ply/bars                               | métalliques 800 x Ø 1200mm                         |
| Largeur                                      | 1970 Essieu double av. ar.       | Charge                                 |  |
| Hauteur                                      | 2900 Voie av. ar.                | pour V max                             |  |
| Porte à faux                                 | lat. Voies av. ar.               | Garantie poids remorquable avec frein  |  |
|  | av. 620 Voies av. ar.            | Garantie poids remorquable sans frein  |  |
|  | ar. 650 Braquage g d             | Garantie poids de l'ensemble           |  |
|  |                                  | Poids remorquable testé                |  |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule - |                                  | Vitesse maximale selon le constructeur | 10 km/h  |
|  |                                  | Vitesse maximale testée                | 9,3 km/h   |

|                      |                                 |               |
|----------------------|---------------------------------|---------------|
| Equipement           | §)                              |               |
| Feux de route        | CR                              | (E)           |
| Feux de croisement   | CR                              | (E)           |
| Feux de position     | A                               | (E)           |
| Feux rouges          | R-S1                            | (E)           |
| Feux stop            | -                               |               |
| Clignoteurs          | av 1                            | (E) ar 2a (E) |
| Catadioptrés         | av                              | ar I (E)      |
| Feux de gabarit      | av                              | ar            |
| Feux complémentaires | 2 lampes de travail à l'arrière |               |
| Eclairage plaque     |                                 |               |
| Essuie-glace         | 2 balais avec/sans lave-glace   |               |
| Avertisseurs         | BOSCH e1 20016                  |               |
|                      | ou d'autres modèles homologués  |               |

Indications pour le permis de circulation :

|                   |                          |                |
|-------------------|--------------------------|----------------|
| Genre du véhicule | Chariot de travail       |                |
| Marque et type    | H A M M                  | DV 8           |
| Homologation N°   | CH 5371 10               |                |
| Carrosserie       | rouleau-tandem vibrateur |                |
| Places            | total 1                  | avant          |
| Poids à vide      | 9200                     | Carburant D    |
| Charge utile      | -                        | CV-impôt 19,19 |
| Poids total       | 9200                     | Cylindrée 3768 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation :

- \* ) Direction : 2 dispositifs de direction séparés, l'un pour le rouleau avant, l'autre pour le rouleau arrière; le rouleau arrière peut être bloqué pour les courses de déplacements.
- \*\* ) Frein auxiliaire : frein à ressort; libération de secours par pompe de la direction; desserrage mécanique de secours: 2 vis de pression par rouleau.
- + ) Poids effectif : avec les réservoirs à eau remplis (à l'avant et à l'arrière), chacun environ 350 kg.
- §) Equipement : la hauteur des feux et des clignoteurs est admise pour raisons techniques.

Inscription dans le permis de circulation:

- 139 - la partie suivante du véhicule doit être enlevée avant la course: l'appareil pour aplatir et couper les bords;
- 141 - il est obligatoire d'assurer: la direction sur le rouleau arrière.

Lieu et date de l'homologation Winterthur, 13.01.81

Service fédéral d'homologation

Chariot  
de travail

H A M M

D V 8

CH 5371 10

**Fiche complémentaire**

I

Complément du 02.03.83 à Winterthour - lin

Mesure du bruit selon les prescription valables au 01.10.82

Insonorisation : le compartiment-moteur vers le haut, partiellement vers l'avant,  
à l'arrière et sur les côtés;  
l'entrée et la sortie de l'air de refroidissement;  
le couvercle du compartiment-moteur, à gauche.